



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.
GENERAL
E/1986/4/Add.11
5 November 1986
RUSSIAN
Original: ENGLISH

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПАКТА ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ,
СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ

Вторые периодические доклады, представленные государствами -
участниками Пакта в отношении прав, охваченных статьями 10-12,
в соответствии с резолюцией 1988 (LX) Совета

ГЕРМАНСКАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА*

[26 сентября 1986 года]

1. В 1980 году Германская Демократическая Республика представила Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций свой первый доклад об осуществлении статей 10-12 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. В 1981 году этот доклад был представлен на рассмотрение Сессионной рабочей группы правительственных экспертов Экономического и Социального Совета, который осуществляет контроль за выполнением Пакта. Германская Демократическая Республика представила всеобъемлющую информацию о выполнении Пакта как в своем докладе, так и в устном выступлении в Экономическом и Социальном Совете.

2. Как отмечается в Общих руководящих принципах для вторых периодических докладов, настоящий доклад призван дополнить и обновить факты и информацию, представленные правительствами Германской Демократической Республики в 1980 и 1981 годах.

* Первоначальный доклад о правах, охваченных статьями 10-12 Пакта, представленный правительством Германской Демократической Республики (E/1980/6/Add.6), был рассмотрен Сессионной рабочей группой правительственных экспертов по осуществлению Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах на своей сессии в 1981 году (см. E/1981/WG.1/SR.8).

I.

Статья 1 - Право народов на самоопределение

3. Свободно осуществив свое право на самоопределение, народ Германской Демократической Республики основал 7 октября 1949 года свое государство и строит социалистическое общество. В результате второй мировой войны прекратил свое существование германский рейх и на немецкой земле образовалось два суверенных и независимых государства. В соответствии с интересами своего народа и своими международными обязательствами Германская Демократическая Республика искоренила германский милитаризм и нацизм на своей территории. Она проводит внешнюю политику, служащую делу мира, взаимопонимания между народами и обеспечения безопасности (пункт 1 статьи 6 Конституции Германской Демократической Республики).

4. В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций Германская Демократическая Республика неизменно выступает за повсеместное осуществление права всех народов на самоопределение, т.е. права народов свободно устанавливать без вмешательства извне свой политический статус и обеспечивать свое экономическое, социальное и культурное развитие.

Статья 2 - Запрещение дискриминации; права лиц, не являющихся гражданами ГДР

5. Каждый гражданин Германской Демократической Республики, независимо от своей национальности, расы, мировоззрения или вероисповедания, социального происхождения и положения, имеет равные права и обязанности. Все граждане равны перед законом (статья 20 Конституции).

6. Лица, не являющиеся гражданами Германской Демократической Республики и проживающие в ней, пользуются теми же правами, что и граждане, если только такие права не связаны с гражданством (статья 4 Закона о предоставлении иностранцам права на жительство в Германской Демократической Республике от 28 июня 1979 года). Таким образом, лица, не являющиеся гражданами Германской Демократической Республики, как и каждый гражданин Германской Демократической Республики, могут пользоваться в полном объеме в рамках действующих законов и норм значительными социальными благами и преимуществами, присущими социализму.

Статья 3 - Равные права мужчин и женщин

7. В соответствии с пунктом 2 статьи 20 Конституции мужчина и женщина равноправны и занимают равное правовое положение во всех областях общественной, государственной и личной жизни. Политика правительства, направленная на улучшение положения женщин, принесла хорошие результаты во всех основных областях. Ее целью является обеспечение полного использования женщинами своих прав и предоставление им возможности наиболее гармонично сочетать выполнение своих гражданских обязанностей, профессиональных и семейных функций.

8. Поскольку в этом процессе, естественно, возникают проблемы, правительство Германской Демократической Республики будет и впредь уделять особое внимание конкретным нуждам женщин (см. последующую информацию по статье 10 Пакта).

II.

Статья 10 - Охрана семьи, матери и ребенка

9. Поощрение и охрана семьи, забота о матерях и детях, а также помощь семьям, имеющим детей, и молодоженам являются неотъемлемой частью политики страны в области социального обеспечения.

10. В последние годы положение женщин постепенно улучшалось, что дало им возможность пользоваться равными правами с мужчинами в повседневной жизни, причем матери могут получать профессиональную подготовку и выполнять свои служебные обязанности, не беспокоясь о своих детях.

11. Германская Демократическая Республика продолжает свою политику содействия семьям, имеющим детей. На XI съезде Социалистической единой партии Германии (СЕПГ) были приняты дальнейшие меры в области социальной политики, направленные в основном на оказание поддержки семьям, имеющим детей, которые развивают планы и положения, охарактеризованные в первом докладе Германской Демократической Республики.

12. В соответствии с новым Указом о дальнейшем улучшении условий труда и жизни семей, имеющих детей, от 24 апреля 1986 года (Gesetzblatt, I, No 15, p. 241, см. приложение), матери имеют право начиная с 1 мая этого года брать 12-месячный оплачиваемый отпуск по уходу за ребенком уже после рождения первого ребенка.

13. В Указе также говорится, что замужние работающие матери, имеющие двух или более детей, могут теперь брать оплачиваемый отпуск по уходу за больным ребенком.

14. В соответствии со статьей 11 вышеупомянутого Указа оплачиваемый отпуск в двух вышеуказанных случаях может предоставляться не только матери, но и мужу или бабушке. Это положение обеспечивает принцип равенства и позволяет женщинам продолжать работу, обучение или переподготовку без какого-либо длительного перерыва.

15. Кроме того, начиная с 1 мая 1986 года, увеличен размер беспроцентной ссуды молодым семьям с 5 000 до 7 000 марок. Эти деньги могут быть использованы для улучшения жилищных условий, а также для покупки мебели и предметов домашнего обихода. Был увеличен возрастной предел с 26 до 30 лет (Указ о предоставлении ссуд на благоприятных условиях молодым супружеским парам - Gesetzblatt, I, No 15, p. 244, см. приложение).

16. Задолженность по ссуде сокращается при рождении первого ребенка на 1 000 марок, при рождении второго ребенка еще на 1 500 марок и при рождении третьего ребенка еще на 2 500 марок.

17. Были приняты дополнительные меры в отношении помощи семьям с детьми, нуждающимися в постоянном уходе (Указ о специальной помощи семьям, имеющим детей с тяжелой формой инвалидности, - Gesetzblatt, I, No 15, p. 243, см. приложение).

18. Начиная с 1 мая 1987 года будут также существенно повышены пособия на детей. На первого ребенка пособие будет повышено с 20 до 50 марок в месяц, на второго

ребенка - с 20 до 100 марок, на третьего ребенка и на всех последующих детей - со 100 до 150 марок. В общей сложности на эти цели из национального бюджета будет ежегодно выделяться 2 млрд. марок.

19. Уже в течение некоторого времени учащиеся 11 и 12 классов получают ежемесячные пособия, которые составляют 110 марок для учеников 11 класса и 150 марок для учеников 12 класса (Указ от 11 июня 1981 года о пособиях для учащихся общеобразовательных средних школ и специализированных школ системы Министерства народного образования - Gesetzblatt, I, No. 17, p. 232).

20. В 1984 году специальные меры по содействию многодетным семьям, о которых говорилось в докладе 1980 года, были распространены на семьи с тремя детьми (Gesetzblatt, I, No. 16, p. 193 ff.).

21. С 1984 года матери имеют право на оплачиваемый отпуск в связи с рождением третьего ребенка и последующих детей до достижения последним рожденным ребенком 18-месячного возраста при условии, что мать ухаживает за ребенком дома. В течение этого периода пособие выплачивается в размере той суммы, которую мать получала бы в случае ее нетрудоспособности. Минимальная сумма составляет 350 марок в месяц.

22. Аналогично этому, матери, являющиеся студентками или аспирантками, могут взять на этот же период академический отпуск для ухода за третьим и последующими детьми, при этом им будет выплачиваться полная стипендия или пособие.

23. В нижеприведенной таблице показан объем расходов из национального бюджета или фондов социального обеспечения на вышеупомянутые пособия:

Выделено на	1980 год в миллионах марок	1985 год
Пособия на детей и материнство	1 337	1 344,7
Скидки по ссудам молодым супружеским парам	190	206,9
Пособия по беременности и родам (выплачиваются из фондов социального обеспечения)	729	788,1
Пособия работающим матерям, находящимся в отпуске в связи с рождением ребенка	278	385,6
Учреждения по уходу за детьми (ясли, интернаты, детские ясли - сады)	796	1 189,9
Детские дошкольные учреждения и детские дома системы Министерства народного образования	1 151	1 499,4
Питание для учащихся школ и дошкольников	863	922,3

24. Большое внимание уделяется созданию и систематическому расширению учреждений по уходу за детьми. Эти учреждения дают матерям возможность осуществлять свое право на труд и другие основные политические и социальные права, не беспокоясь о своих детях. Сейчас имеется 347 000 мест в яслях для детей работающих матерей, а это означает, что 730 детей из 1 000 могут быть приняты в такие заведения.

25. В детские сады принимаются все дети от трех до шести лет, если родители хотят, чтобы их дети посещали сады. В 1985 году 90% всех детей этой возрастной группы посещали детские сады.

Охрана материнства

26. Матери и дети пользуются защитой и заботой в нашем социалистическом обществе. Разветвленная система различных учреждений обеспечивает медицинскую помощь и охрану здоровья беременных женщин, матерей, младенцев и детей.

27. В настоящий момент действует 859 родовых консультационных центров. Около 63% всех будущих матерей посещают врача на двенадцатой неделе беременности и 91% — на шестнадцатой неделе. В 1983 году 94,2% всех беременных женщин проходили медицинское обследование шесть и более раз до рождения ребенка. В случае если предвидятся осложнения, женщины задолго до родов помещаются в клиники, специально предназначенные для сложных родов и интенсивного ухода за матерью и ребенком.

28. Около 97% всех беременных женщин в Германской Демократической Республике имеют занятия, приносящие заработок, что иллюстрирует важность тесного сотрудничества между родовыми консультационными центрами и здравпунктами предприятий по обеспечению здоровья беременных женщин в соответствии с действующими законами и положениями. В 1983 году 14,5% работающих беременных женщин были переведены на легкий труд. Еще 3% женщин получили возможность провести часть периода беременности в специальных домах отдыха.

29. Существует также 10 000 послеродовых консультационных центров, тесно связанных с вышеупомянутыми учреждениями, которые обеспечивают заблаговременное и регулярное медицинское обслуживание новорожденных.

Охраны детей и подростков

30. В первом докладе была представлена детальная информация по этому вопросу. На основе Указа о медицинском обследовании детей и подростков от 11 апреля 1979 года, о котором говорилось в первом докладе, за прошедший период были приняты следующие положения:

первое исполнительное постановление от 26 мая 1981 года по школьным правилам — основной документ по правилам воспитания и материальному обеспечению в области гигиены (*Gesetzblatt*, I, № 22, р. 275) — развивает требования по гигиене, предъявляемые к планированию и ведению школьной работы;

методологические инструкции от 30 июня 1982 года, касающиеся непрерывного терапевтического ухода за детьми-инвалидами (*VuM*, № 6, р. 87), наделяют детских участковых врачей координационными функциями, с тем чтобы улучшить терапевтический уход на дому за детьми-инвалидами, и в соответствии с Постановлением от 7 января 1983 года о консультационном обслуживании родителей

хронически больных детей или инвалидов (Gesetzblatt, I, № 4, р. 37) обязывают учреждения здравоохранения предоставлять родителям таких детей квалифицированные консультации по медицинским и социальным вопросам, с тем чтобы они могли активно и эффективно сотрудничать при осуществлении любого ухода или лечения, которые могут потребоваться;

седьмое исполнительное постановление от 23 июня 1983 года, относящееся к Указу о благосостоянии молодежи (Gesetzblatt, I, № 19, р. 200), предусматривает меры по содействию социальной интеграции подростков, не имеющих родителей, подростков, лишенных родительской опеки, или подростков, находящихся в неблагоприятной социальной среде, даже после того, как они достигли совершеннолетия и вышли из категории лиц, подпадающих под соответствующие программы учреждений, занимающихся вопросами благосостояния молодежи. В связи с этим местные учреждения социального обеспечения получили инструкции заботиться о таких лицах, в частности обеспечить их профессиональную подготовку, помочь им адаптироваться и прочно встать на ноги.

Статья 11 - Право на достаточный жизненный уровень

31. Народное хозяйство Германской Демократической Республики развивается динамично, о чем свидетельствует увеличение национального дохода страны. За 1981-1985 годы произведенный национальный доход составил 1 087 млрд. марок, причем ежегодные темпы его роста постоянно увеличиваются.

32. Поддержание этих значительных темпов роста привело к значительному улучшению жизненного уровня населения, сопровождавшегося увеличением реальных доходов, которые удвоились в период между 1970-1985 годами. Чистая заработная плата в этот же период увеличилась на 78%. С учетом более высоких доходов следует подчеркнуть, что розничные цены на предметы широкого потребления, а также плата за квартиру, коммунальные и прочие услуги оставались неизменными - вот уже более 25 лет граждане Германской Демократической Республики платят одну и ту же сумму за мясо-молочные продукты, хлеб и другие основные продукты питания, а также за отопление, электричество, транспортные услуги и широкий круг потребительских товаров. Розничный торговый товарооборот возрос с 64,1 млрд. марок в 1970 году до 108,7 млрд. марок в 1984 году и достиг своего пика в 1985 году, составив в общей сумме 113 млрд. марок, т.е. он вырос примерно на 70%. Что касается потребительских товаров длительного пользования, то был отмечен еще более высокий рост товарооборота, а именно на 89%. Аналогичная тенденция наблюдается в области товарооборота предметов домашнего обихода и товаров длительного пользования технического назначения. В 1985 году на 100 семей приходилось 45 легковых автомобилей по сравнению с 16 в 1970 году. За тот же период число семей, имеющих холодильные и морозильные установки, возросло с 56 до 99%, а число семей, имеющих стиральные машины, - с 54 до 91%.

33. Как уже отмечалось в первом периодическом докладе, право на достаточное питание обеспечивается соответствующим снабжением продуктами питания, которое постоянно улучшается. Успешное развитие сельского хозяйства за последние несколько лет явилось основным фактором, гарантирующим стабильное снабжение и постоянно возрастающее качество продуктов питания для населения, а также сырьевых материалов для обрабатывающей промышленности. За последние пять лет урожаи в полеводстве возросли на 11% в пересчете на единицу зерна с гектара по сравнению с периодом 1976-1980 годов. Ежегодно животноводческий сектор давал 2,4 млн. т мяса, а в 1985 году был достигнут рекордный показатель в 2,6 млн. т мяса, что в 1,5 раза превышает объем его производства в 1970 году.

34. В первом периодическом докладе подробно говорилось об осуществлении программы жилищного строительства в нашей стране. За последние четыре года и в этой области был достигнут дальнейший прогресс. В 1981 года по первый квартал 1985 года было построено или улучшено 825 783 квартиры, и таким образом 2,5 млн. граждан смогли улучшить свои жилищные условия.

35. Как уже подчеркивалось, квартирная плата уже многие годы остается неизменной. В соответствии с Постановлением 1981 года об установлении платы за новые квартиры, находящиеся в государственной или кооперативной собственности (Gesetzblatt, I, № 34, р. 389), низкая плата за новое жилье, которая была введена в основном с целью улучшения жилищных условий в стране, устанавливается для всех граждан, независимо от общего семейного дохода.

36. Ежемесячная плата за один квадратный метр жилья составляет:

1,00-1,25 марки	в столице Германской Демократической Республики Берлине
-----------------	---

0,80-0,90 марки	на остальной территории страны.
-----------------	---------------------------------

Ежемесячная плата за центральное отопление составляет 0,40 марки за квадратный метр.

Статья 12 - Право на физическое и психическое здоровье

37. В 1984 году детская смертность в Германской Демократической Республике снизилась до 10 на 1 000 живорождений по сравнению с 12,3 в 1981 году. Это прежде всего свидетельствует о повышении качества дородового и послеродового ухода за матерью и ребенком, который осуществляют врачи, сестры, акушеры и работники социальной сферы (см. информацию по статье 10 - охрана семьи, матери и ребенка). В 1983 году число мертворождений сократилось с 6,7 до 5,6 на 1 000 рождений.

38. В консультативных центрах для матерей и яслях врачи и работники социального благосостояния ведут активную работу по проведению профилактики, диагностики и терапевтических мер для детей, а также прилагают усилия к снижению коэффициента детской смертности. Практически все дети в возрасте до одного года проходят регулярное медицинское обследование.

39. В 1984 году были введены новые положения о специальных школах (пятое исполнительное постановление по Закону об интегрированной социалистической системе образования - системе специальных школ - Gesetzblatt, I, № 8, р. 85), в соответствии с которыми дети, имеющие физические и/или умственные недостатки, посещают специальные школы, поскольку они, хотя и могут обучаться в школе, все же нуждаются - временно или постоянно - в особом педагогическом внимании и уходе для обеспечения их дальнейшего развития. Некоторые больницы располагают специальным педагогическим оборудованием для детей, которые в силу своих недостатков нуждаются в длительном стационарном лечении или уходе.

40. Всеобъемлющие меры были приняты также в области охраны окружающей среды, что отражает постоянно возрастающее внимание к этим вопросам. Об этом свидетельствуют указанные ниже правовые положения:

в целях борьбы с загрязнением воздуха была принята поправка к Закону об окружающей среде 1970 года (Gesetzblatt, I, № 12, p.67), в которой содержатся полный список продуктов загрязнения и максимальные нормы их выброса. Третье исполнительное постановление от 15 марта 1982 года (Gesetzblatt, I, № 21, p. 407) и четвертое исполнительное постановление от 18 января 1983 года (Gesetzblatt, I, № 4, p.38) относительно пятого Постановления по Закону об окружающей среде) и целый ряд последующих постановлений устанавливают комплекс строгих предписаний по борьбе с загрязнением воздуха. Эти постановления определяют в каждом конкретном случае максимально допустимое загрязнение. Новые положения были введены также относительно технических аспектов ограничения выбросов. С 1982 года действуют положения относительно загрязнения канцерогенными веществами, для которых невозможно установить максимально допустимый объем выбросов с учетом современного уровня развития науки;

с целью дальнейшего развития и расширения комплексной системы контроля за окружающей средой 1 сентября 1985 года на основе Постановления Совета Министров (Gesetzblatt, I, № 19, p. 238) были учреждены государственные инспекции по окружающей среде при Министерстве охраны окружающей среды и водного хозяйства, а также при окружных советах. Эти правовые положения призваны обеспечить более рациональный подход к естественной окружающей среде и ресурсам, а также их более эффективную охрану в рамках общих усилий, направленных на улучшение условий труда и жизни народа и повышение производительности в народном хозяйстве. Государственные инспекции по окружающей среде непосредственно сотрудничают с другими правительственными учреждениями, предприятиями и кооперативами, а также с общественными организациями;

новый Закон о водных ресурсах, принятый в 1982 году (Gesetzblatt, I, № 26, p. 467), регулирует рациональное использование водных ресурсов и сокращение потерь воды. В нем основное внимание уделяется контролю за санитарным состоянием водных ресурсов и обеспечению строгого соблюдения установленных лимитов сброса сточных вод;

Закон об использовании атомной энергии от 1983 года (Gesetzblatt, I, № 34, p. 325) и Указ о ядерной безопасности и защите от радиации от 11 октября 1984 года (Gesetzblatt, I, № 30, p. 341) учитывают самые последние достижения науки, касающиеся устранения опасностей, которые могут возникнуть при производстве и использовании ядерной энергии. Кроме того, они определяют меры по защите от радиации, контролю за здоровьем рабочих, подвергающихся радиации, ядерной безопасности и предотвращению неправильного использования ядерной энергии, и предусматривают надлежащий контроль за их выполнением.

41. С целью усиления защиты от инфекционных заболеваний в 1982 году был принят новый закон о профилактике и искоренении инфекционных заболеваний (Gesetzblatt, I, № 40, p. 631). Первое исполнительное постановление от 20 января 1983 года по регистрируемым инфекционным заболеваниям и специальным профилактическим мерам (Gesetzblatt, I, № 4, p. 29) и второе исполнительное постановление от 20 января 1983 года о вакцинации и других профилактических мерах (Gesetzblatt, I, № 4, p. 33) составляют прочную правовую основу для любых мер, которые правительственные ведомства или учреждения здравоохранения, а также общественные организации могут принимать для предупреждения инфекционных заболеваний и борьбы с ними.

42. Указ 1984 года об иммунизации младенцев и детей (Gesetzblatt, I, № 26, p. 296) обеспечивает правовую основу для всех обязательных программ иммунизации младенцев

и школьников, а именно для программ по вакцинации против туберкулеза (прививки БЦЖ), полиомиелита, дифтерии, коклюша, столбняка и кори.

43. Новый Указ от 1981 года о предупреждении, регистрации и выявлении профессиональных заболеваний (Gesetzblatt, I, № 12, р. 137) и первое исполнительное постановление от 21 апреля 1981 года (Gesetzblatt, I, № 12, р. 139), а также второе исполнительное постановление от 25 августа 1981 года (Gesetzblatt, I, № 28, р. 33) о медицинском осмотре перед принятием на работу и периодической медицинской диспансеризации на предприятиях позволили органам по охране здоровья и гигиены на предприятиях более систематически уделять внимание профессиям, связанным с возможностью нанесения ущерба здоровью. Уведомление о всех выявленных случаях профессиональных заболеваний, регулярное выявление их причин и последствий, регистрация всех рабочих мест, сопряженных с возможностью нанесения ущерба здоровью, и постепенное улучшение условий труда на таких местах, а также программы медицинской диспансеризации на предприятиях всех, кто связан с вредным производством, являются основными элементами предупреждения профессиональных заболеваний.

СПРАВОЧНЫЙ МАТЕРИАЛ*

Gesetzblatt, I, № 15, содержащий Указ о дальнейшем улучшении условий труда и жизни семей, имеющих детей, от 24 апреля 1986 года (р. 241), Указ о предоставлении ссуд на благоприятных условиях молодым супружеским парам (р. 244) и Указ о специальной помощи семьям, имеющим детей с тяжелой формой инвалидности (р. 243).

* С данным документом, представленным правительством Германской Демократической Республики на немецком языке, можно ознакомиться в архивах Центра по правам человека Организации Объединенных Наций.